

إلى كل من تعرض إلى جريمة

اطلاعات برای قربانیان جرائم

Informationen für Opfer von Straftaten

Información a las víctimas de crímenes

Informations aux victimes d'actes criminels

Warbixin toogu talagalay dhibbaneyasha denbi-falka

Informacia bašo phagibaskoro kurbanı

Information till brottsoffer

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ЖЕРТВ ПРЕСТУПЛЕНИЙ

Informacija za osobe oštećene krivičnim djelom

Information to crime victims

Suç mağdurlarını bilgilendirme

معلومات إلى ضحايا الجرائم

Tiedote rikoksen uhreille



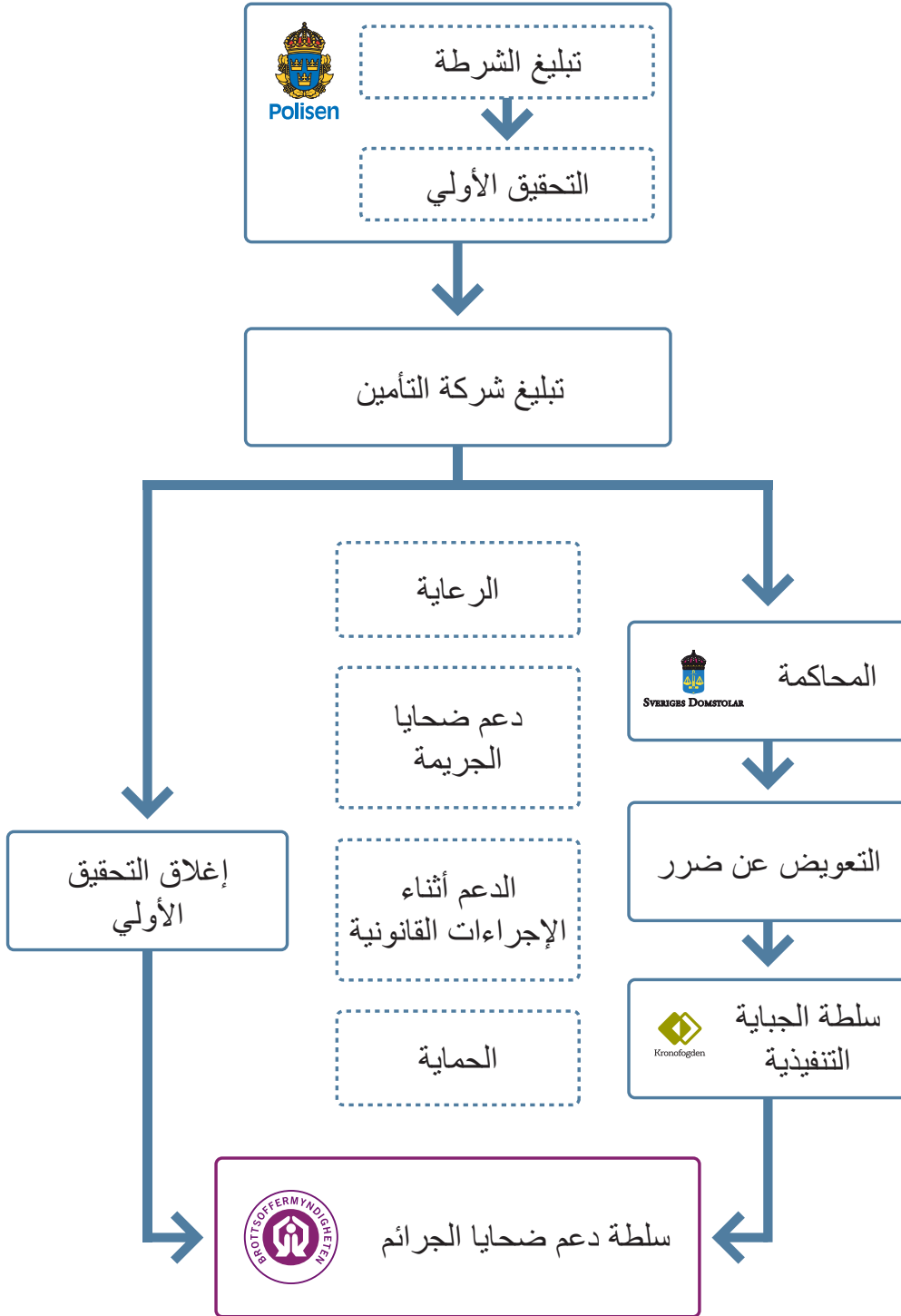
إلى كل من تعرّض
إلى جريمة

© سلطة دعم ضحايا الجرائم، 2015
الرسوم: ماريا فال (Maria Wall)
الترجمة من اللغة السويدية إلى العربية: فيد الملقى
إنتاج مؤسسة بلاكات (Plakat)
مطبعة (Tryckeri City)، أوميو 2015

المحتوى

6	دليل سريع
7	مقدمة
8	إجراءات طارئة
9	تبليغ الشرطة
10	التحقيق الأولي
12	الدعم والمساعدة
16	المحاكمة
19	التعويض عن الأضرار والتأمين وتعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة
22	حمايتك الشخصية
24	ردود الأفعال لدى ضحايا الجرائم
25	بيانات الاتصال
27	قائمة المصطلحات

دليل سريع



مقدمة

إذا كنت قد تعرضت لجريمة فقد تكون الآن في موقف لست معتاداً عليه يجعلك قلقاً ومحترراً. بعد تبليغ الشرطة عن الجريمة، تبدأ سلسلة من الأحداث تتدخل فيها عدة سلطات. وقد يكون من الصعب أن تعرف بمن ستتصل للحصول على المساعدة وللحصول على إجابات عن أسئلتك. وبعد أن تنتهي من قراءة هذا النص، فإننا نأمل أن نكون قد أجبنا عن أغلب أسئلتك، وأن تكون على معرفة بالجهات التي يمكنك أن تحصل منها على إجابات عن المزيد من الأسئلة.

سنبدأ بشرح كيفية تقديم بلاغ عن جريمة لدى الشرطة، وما الذي يحدث بعد التبليغ عن الجريمة، وما هي الخيارات المتاحة أمامك للحصول على الدعم والمساعدة.

بعد ذلك سوف نصف المحاكمة، وإمكانيات الحصول على تعويض مالي عن الأضرار التي تكبّتها بسبب الجريمة، وما يمكنك أن تفعله لكي يزداد شعورك بالأمان.

وفي النهاية، سوف نكتب عن ردود الأفعال الشائعة على الجريمة. وتوجد أيضاً قائمة بالمصطلحات ومعلومات الاتصال بالمنظمات الطوعية والسلطات.

إجراءات طارئة

إذا كنت مصاباً – اطلب الرعاية! إذا كانت الإصابة خطيرة، اتصل بالرقم 112 أو اذهب إلى أقرب عيادة للطوارئ.

إذا كانت الجريمة تقع الآن – اتصل بالرقم 112 أو اذهب إلى أقرب مخفر للشرطة.

يمكن تقديم بلاغ بالجريمة لدى أقرب مخفر للشرطة، أو عن طريق الهاتف رقم 14 114، أو عن طريق موقع الشرطة على الإنترنت www.polisen.se

إذا كنت بحاجة للدعم أو الحماية – اتصل بالشرطة، أو بسلطة الخدمات الاجتماعية، أو بملاذ النساء، أو بخفارة دعم ضحايا الجرائم.

تبلغ الشرطة



يتساءل الكثيرون عما يحدث بعد تبليغ الشرطة. والسؤال الذي قد يكون على نفس القدر من الأهمية هو ماذا سيحدث لو لم تقم أنت أو غيرك بتبليغ الشرطة عن الجريمة.

غالباً ما يكون تبليغ الشرطة ضرورياً لكي تستطيع أن تحافظ على حقوقك وتحصل على الحماية. تشترط شركات التأمين وسلطة ضحايا الجرائم عادةً أن يتم تبليغ الشرطة، لكي تنتظر في مسألة التعويض عن الأضرار الناجمة عن الجريمة؛

لذلك ينبغي عليك إذا تعرضت لجريمة أن تبليغ الشرطة في أقرب وقت ممكن. ويمكن القيام بذلك لدى أقرب مخفر للشرطة، أو عن طريق الهاتف رقم 114 14، أو عن طريق موقع الشرطة على الإنترنت www.polisen.se. وإذا كانت الجريمة تقع الآن، فيجب عليك أن تتصل بالرقم 112.

استناداً إلى البلاغ، تقرّر الشرطة أو المدعي العام ما إذا كان ينبغي البدء بتحقيق أولي أم لا.

في معظم الحالات، يمكن للشرطة والمدعي العام أن يزودوك بالمعلومات التي تحتاج إليها. وسوف نتناول هذا الأمر لاحقاً في طيات هذا الكتيب، لكن باختصار فإن هذا يعني بالدرجة الأولى أن الشرطة والمدعي العام ملزمون بتزويدك بمعلومات عن:

- فرص الحصول على تعويض عن الضرر وتعويض عن الإصابات الناجمة عن الجريمة
- أن المدعي العام غالباً ما يكون ملزماً بإعداد وتقديم مطالبتك بالتعويض عن الضرر في المحاكمة المتعلقة بالجريمة، إن طلبت ذلك
- القواعد المتعلقة بعدم التعرض، وبوكيل المجني عليه والشخص المساند
- إمكانيات الحصول على مساعدة في التكاليف القضائية والاستشارات
- ما هي السلطات والمنظمات التي يمكن أن تقدم الدعم والمساعدة
- إذا كان التحقيق الأولي لن يبدأ أو سيُلغى
- ما إذا كان سيتم رفع الدعوى أم لا.

توجد في الموقع www.jagvillveta.se معلومات للأطفال والشباب عن الجريمة وعن الدعم وكيفية الحصول على مساعدة.

أريد أن أعرف

كل ما يتعلق بحقوقك عند وقوع جريمة

التحقيق الأولي



عندما يرى المدعي العام أو الشرطة أن لديهم سبباً للاعتقاد بأنه تم ارتكاب جريمة ما، يجري البدء بتحقيق أولي. وأثناء التحقيق الأولي، يمكن الاستماع لأقوال المشتبه به وكذلك الأشخاص الآخرين الذين يمكن أن يقدموا معلومات، على سبيل المثال يمكن الاستماع لأقوالك بصفتك ضحية، وكذلك الاستماع لأقوال الشهود إن وُجدوا. وغالباً ما يتم جمع كل المعلومات التي تظهر أثناء التحقيق في محضر التحقيق الأولي.

لا يتوفر لدى الشرطة ما يكفي من الموارد للتحقيق في جميع الجرائم على الفور. وإذا سألت الشرطة، يمكنك أن تعرف متى ستبدأ معالجة قضيتك على وجه التقريب.

أنت الذي تعرّضت لجريمة سوف تُسمى الآن المُدعي. ومن الممكن أن يجري الاستماع إلى أقوالك بصفتك مُدعياً، وعندئذٍ يمكنك أن تتحدث مع شرطي أو مع مدع عام عما تعرفه عن الجريمة. وأحياناً يكفي أن تقدم إفادتك عن طريق الهاتف، ولكن إذا جرى استدعاؤك للاستماع إلى أقوالك، يجب عليك أن تحضر.

وإن لم تحضر إلى الاستجواب بدون أن يكون لديك مبرر مقبول، فقد تقوم الشرطة بإحضارك. ومن حقك أن تصطحب معك شخصاً مسانداً، اقرأ المزيد عن ذلك في فصل "الدعم والمساعدة".

في حال استدعائك إلى الشرطة أو إلى المدعي العام، يحق لك الحصول على تعويض عن التكاليف التي تكبّتها للحضور من أجل الاستماع لأقوالك. ويمكن أن يشمل التعويض نفقات السفر والإقامة وتعويض عن فقدان الدخل وغير ذلك من الخسائر المادية. إلا أن التعويض عن فقدان الدخل محدد بمبلغ معين. عليك أن تتوجه إلى الشرطة للمطالبة بهذا النوع من التعويض.

إذا كنت تريد المطالبة بالتعويض عن الأضرار الناجمة عن الجريمة، فيجب عليك أن تبلغ ذلك إلى الشرطي أو المدعي العام الذي يقود التحقيق الأولي. للمزيد من المعلومات، راجع فصل "التعويض عن الأضرار والتأمين وتعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة".

إغلاق التحقيق الأولي

إذا لم تتوفر الأسباب اللازمة لاستمرار التحقيق الأولي، فسوف يتم إغلاقه. ويمكن أن يحدث ذلك إذا تبين أن الأمر لا يتعلق بتصرف إجرامي، أو إذا لم يكن بالإمكان تحديد شخص مشتبه به. والسبب الآخر هو عدم توفر الأدلة؛ أي عدم التوصل إلى خيوط يمكن متابعتها للكشف عن الجاني. وبعد إغلاق التحقيق الأولي يمكن فتحه من جديد في حال ظهور أدلة جديدة.

إذا قرر المدعي العام أو الشرطة إغلاق التحقيق الأولي، فيجب عليهم عادةً أن يبلّغوك بذلك. وينطبق الأمر ذاته في حال قرر المدعي العام عدم الشروع في التحقيق الأولي أو عدم رفع الدعوى إلى المحكمة.

إذا لم تكن راضياً عن أحد قرارات الشرطة، يمكنك أن تتوجه إلى المدعي العام كي يعيد النظر بذلك القرار. أما إذا لم تكن راضياً عن أحد قرارات المدعي العام، فيمكنك أن تتوجه إلى أقرب مدع عام أعلى كي يعيد النظر بذلك القرار. حتى لو تم إغلاق التحقيق الأولي، يمكنك أن تحصل على تعويض من شركة التأمين أو على تعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة.

المقاضاة

يجب رفع الدعوى أمام المحكمة، إذا ارتأى المدعي العام وجود أدلة كافية كي تقوم المحكمة بإدانة المشتبه به. وبعد ذلك تدعو المحكمة لانعقاد محاكمة من أجل النظر بالدعوى. واستناداً إلى ما يتبين أثناء المحاكمة، تتخذ المحكمة موقفاً مما إذا كان المشتبه به سوف يُدان بارتكاب الجريمة. وكذلك تقرر المحكمة ما هو التعويض عن الضرر الذي سيدفعه الجاني لك، إن كنت قد طالبت بذلك.

صرف النظر عن الدعوى

على الرغم من أن الأدلة قد تكون كافية لصدور حكم بالإدانة، يحق للمدعي العام في بعض الحالات أن يمتنع عن رفع دعوى ضد شخص ما؛ وإنما يكفي بإصدار ما يسمى صرف النظر عن الدعوى. وقد يحدث ذلك مثلاً عندما يكون الجاني شاباً ليست لديه سوابق وارتكب جريمة غير خطيرة. كما يمكن أن تكون قد صدرت عقوبة بحق الجاني لارتكابه جريمة أخرى، ولن تؤدي هذه الجريمة الراهنة إلى تشديد العقوبة.

يعني عدم النظر بالدعوى أنه لن تكون هناك محاكمة. ومع ذلك يحق لك الحصول على تعويض عن الأضرار التي تكبدتها، إما عن طريق شركة التأمين أو عن طريق تعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة.

الأمر الجزائي

إذا كان الأمر يتعلق بجنحة وقد اعترف الجاني بها، فيمكن للمدعي العام أن يحدّد بنفسه عقوبة الغرامة؛ أي أن يصدر أمراً بالعقوبة. وفي هذه الحالة لا تكون هناك محاكمة، ولكن الأمر الجزائي يتمتع بنفس الثقل الذي يتمتع به الحكم. وبموجب الأمر الجزائي يمكن أيضاً إجبار الجاني على دفع تعويض عن الضرر.

إذا كان المشتبه به دون سن ١٥ عاماً

إن الشخص الذي لم يبلغ 15 عاماً من عمره لا يكون في سن المسؤولية الجزائية ولا يمكن مقاضاته. وفي هذه الحالات لن يؤديّ تبليغ الشرطة إلى محاكمة، وإنما يجري تبليغ إدارة الخدمات الاجتماعية التي يمكن أن تتخذ الإجراءات اللازمة. ويمكن للشرطة أن تحقق بالجريمة أيضاً، سواء بمبادرة ذاتية منها أو بناءً على رغبة إدارة الخدمات الاجتماعية، وكذلك يمكنها مثلاً أن تستجوب الأشخاص المعنيين بالأمر.

إن مثل هذا التحقيق الذي يظهر وجود سلوك إجرامي، يُعتبر مهماً لكي يتمكن المجني عليه من الحصول على تعويض عن الإصابات الناجمة عن الجريمة. كما يمكن الحصول على تعويض عن الأضرار، نظراً لأن الشخص حتى وإن لم يبلغ عمره 15 عاماً، يمكن أن يُعتبر مُلزماً لدفع التعويض عن الأضرار.

الوساطة عند ارتكاب جريمة

تعني الوساطة أن يلتقي كل من الضحية والجاني مع وسيط محايد للتحدّث عن حادثة الجريمة. وعندما يكون عمر الجاني أقل من 21 عاماً، فإن البلدية مُلزّمة بأن تعرض الوساطة.

وشرط الوساطة هو أن يعترف الجاني بالجريمة، بالإضافة إلى وجود رغبة بالمشاركة لدى الطرفين معاً. قد تؤدي الوساطة إلى اتفاق حول عدة أمور؛ منها كيفية التصرف عند وجود أي احتكاك مستقبلي بين الضحية والجاني، الأمر الذي قد يمنح الضحية شعوراً بالأمان.

كما يمكن الاتفاق أيضاً بشأن التعويض عن الأضرار ولكنه قد يؤدي إلى مشاكل؛ لا سيما عندما يتعلق الأمر بعدة جُنّاة أو بمبالغ كبيرة أو بإصابات شخصية. اتصل بسلطة ضحايا الجرائم إذا كانت لديك تساؤلات حول مثل هذه الاتفاقات. وفي حال أبرمت اتفاقاً بشأن التعويض المالي، فقد تفقد تعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة.

الدعم والمساعدة

المساعدة القانونية



وكيل المدعي

في بعض أنواع الجرائم، يحق لك بصفتك ضحية للجريمة أن يكون لديك وكيل قانوني خاص بك يسمى وكيل المدعي. وهذا ينطبق بالدرجة الأولى على الجرائم الجنسية وجرائم العنف الأسري، وكذلك على جرائم أخرى في حال وجود احتياجات خاصة. ويمكن تعيين وكيل المدعي بمجرد البدء بالتحقيق الأولي.

إذا كنت ترى أنك بحاجة إلى وكيل المدعي، فينبغي عليك أن تناقش هذا الأمر مع المدعي العام أو الشرطي المسؤول عن التحقيق الأولي في أقرب وقت ممكن. كما يمكنك أيضاً أن تتوجه مباشرة إلى المحكمة الابتدائية وتبلغها بذلك.

إن المحكمة الابتدائية هي التي تقرر ما إذا كان من حقك الحصول على وكيل المدعي، وهي التي تعينه. ويمكنك أن تقدم اقتراحاً باسم الشخص الذي ترغب به. ويتولى وكيل المدعي، الذي يكون في أغلب الحالات محامياً، مهمة حماية مصالحك وتقديم الدعم والمساعدة لك أثناء التحقيق الأولي وأثناء المحاكمة. ويمكن أن يساعدك وكيل المدعي أيضاً في تمثيل الدعوى وفي المطالبة بالتعويض عن الضرر.

إن المساعدة في تعيين وكيل عنك مجانية بالنسبة لك. إلا أن مهمة وكيل المدعي تنتهي بعد المحاكمة، وهي لا تشمل المساعدة في تحصيل التعويض عن الضرر أو غيره من التعويضات.

وكيل خاص عن الطفل

في حال الاشتباه بأن ولي أمر الطفل (أحد الوالدين عادةً) ارتكب جريمة ضد طفله، فيمكن للطفل الحصول على وكيل خاص. وينطبق الشيء نفسه في حال كان الشخص المشتبه بارتكابه الجريمة على علاقة قرابة مع ولي الأمر. ويتولى الوكيل مهمة حماية حقوق الطفل أثناء التحقيق الأولي وأثناء المحاكمة.

يمكن أن يكون الوكيل الخاص محامياً أو مساعداً حقوقياً في مكتب محاماة، أو أي شخص آخر يتم تعيينه. وبالإضافة إلى ذلك يُشترط توافر المعرفة والخبرة واللياقة الشخصية التي تجعل الشخص مناسباً لهذه المهمة.

الحماية القانونية

تتضمن التأمينات المنزلية الحماية القانونية. وهذا يعني أن التأمين يمكن أن يعوّضك عن التكاليف التي تدفعها للممثل القانوني وغير ذلك، في حال لم تكن المحكمة قد تناولت مسألة التعويض عن الضرر. وبشكل عام يتضمن التأمين شرطاً يلزمك بدفع مبلغ معين من التكاليف كتكلفة ذاتية. اتصل بشركة التأمين التي تؤمن لديها، للحصول على المزيد من المعلومات.

لقانونية ا اشارت لاسا

د ينطبق ذلك ل لمسا ناضيا و قلا عاوناً عيجم ية فيضائقلا ءد علمسا نونا ق بجومب ءينونا ق ا اشارتسا ل لولحصا نك كيم لآثم . نيمأ ت ل ءكر ش ع م ا تضا و فلما أو أثناء ، ماعلا ي علمدا ك دعلا لسا م اند ع ر رضنا ن ع ض يوعتال ب لمطالبة ل ل ل

ل ل لولحصا نك كة . ويميضائقلا ءد علمسا نونا ق بجومب ا اشارتسا ل لك مديق ءا م لمحا ا بتا ك م دحأ ل صائلا نك كيم حذك ن ي ءعاس ءت ل م ا اشارتسا ل ل ل و د مسرلا غ ل ي ب . د ح د م مسر ل با ق م ص ق ا 1800 ن ا ن كويم . ء د حاولا ء عسال يدي ء لوس ءنور ك ل ق ا مسرلا نوكا يعب ء ، ذلك ن م ي ء ل م ا و ف ك ر ل ط

لقضائية ءا ع د سلما

ن م ل ح ت م ا ذاب ء ، وينونا قلا ل حماية ل يشم نيمأ ل ل ديك ن كيم ا ا ذل لولحصا نك كيم ء ، فينونا قلا ا اشارتسا ل يقر ط ن ع ك ء ي ض ق سما ق نك ء ل دولة ا ع د ف ء ل حال ءة م ذ ه ي ا . و ف ه ا ج ك ل ي ت ح ا ي د م ء س ا ر د د ع ب ء ي ض ا ئ ق ل ا فيا ل ك ت ل ا في ء ع س ا م ل ل ل ك ي ك و ل ا فيا ل ك ت . ي ر ل ا خ ا ت ق ل ن ا ن م ه ا ر ي ء و ع م ا ق ل ا و ر ف ل س ا ل ء و د ل ا ر ي ف و ت فيا ل ك ت ي في ء ع س ا م ل ل ل ك ي ك و ل ا لولحصا نك كيم ا . ي نونا قلا

فيا ل ك ت ل ا في ء ع س ا م ل ل ل ك ي ك و ل ا لولحصا ء ق ي ر ط ن ع ك م ل ا ع ا ب ء ي ض ا ئ ق ل ا ءد علمسا ط ل س م ءة أو ك ل م ح ا أو ي م ل م ح ا م و ق ي ن ا ن ك ي م ء ي ض ا ئ ق ل ا

م ل د ع ا ن م ك ر ا خ ل ك ا ش ا

ماعية ء ل ا ج ا ت م د خ ل ا ء ر ا د ا

ص ءة . وينيلض ا ء ا ب ر ق ل ي ا ءة ويلض ا ل ي ا م ع ل د ا و ءد علمسا م د ي ق ء ء ي س و ل م د ي ء ل ب ل ك ي ءة في ع م ا ت ل ا ج ا ت م د خ ل ا ء ر ا د ا ل ح م ت ء ء ي ل م س و ل ا م ذ ن ي ه ل ع ء ي ع م ا ت ل ا ج ا ت م د خ ل ا ن و ن ا ق

ي ج ب ع ل ي ا ء ا ر ءة الخ د م ا ت ال ج م ا ع ي ءة ا ن ت و ل ي ا ه ت م ا م ا خ ا ص ا ل ي ال ن س ا ء الل ا ت ي ت ع ر ض ن أو ي ت ع ر ض ن لل ع ن ف ال ا س ر ي ، و الل ا ت ي ق د ي ح ت ج ن ا ل ي ء ع م و م س ا ع د ء ل ت غ ي ي ر أو ض ا ع ه ن . و ي ج ب ع ل ي ا ء ا ر ءة الخ د م ا ت ال ج م ا ع ي ءة ا ي ض ا ا ن ت ع ط ي ال ا و ل و ي ءة لل ا ط ف ال ال ذ ي ن ش ه د و ا ع ن ف ا أو ا ع ت د ا ء ا ت ا خ ر ي م ن ال ا ق ر ب ا ء أو ض د ال ا ق ر ب ا ء . و ه و ل ا ء ال ا ط ف ال ه م ض ح ا ي ا لل ج ر ا ئ م ، و ي ج ب ع ل ي ا ء ا ر ءة الخ د م ا ت ال ج م ا ع ي ءة ا ن ت ح ر ص ع ل ي ت ق د ي م ال د ع م و الم س ا ع د ءة ل ه م ع ن د ال ل ز و م .

ق د ي ت ع ل ق ال ا م ر ب م خ ت ل ف ا ش ك ال ال د ع م ال ن ف س ي و ال ج م ا ع ي ، و ك ذ ل ك الم س ا ع د ءة الم ا د ي ءة و الع م ل ي ءة .

ي و ج د في ب ع ض الم ن ا ط ق ا ي ض ا ا ن و ا ع ا خ ر ي م ن ال د ع م ، م ت ل م ح ا د ا ت ا ت د ع م ض ح ا ي ا الج ر ا ئ م ، و م ر ك ز د ع م ض ح ا ي ا الج ر ا ئ م م ن الش ب ا ب ، و د ا ر ال ا ط ف ال (ب ا ر ن ا ه و س) . ا ت ص ل بال ب ل د ي ءة لل ح ص و ل ع ل ي الم ز ي د م ن الم ع ل و م ا ت .

الشخص المساند

ي م ك ن ا ن ت ص ط ح ب ش خ ص ا لل ح ص و ر م ع ك ا ن ء ا ء ال ت ح ق ي ق ال ا و ل ي و ا ن ء ا الم ح ا ك م ءة ، ا ن ك ن ت ت ر ي د ذ ل ك . و ي م ك ن ك ا ن ت خ ت ا ر ش خ ص ا ت ع ر ف ه م س ي ق ا أو ا ن ت ت ص ل با ء ا ر ءة الخ د م ا ت ال ج م ا ع ي ءة أو ا ح د ي خ ف ا ر ا ت ض ح a ي ا الج ر ي م ءة و م ل ا ذ ا ت الن س ا ء ال ت ي س ي ا ت ي ذ ك ر ه ا ل ا ح ق ا في ه ذ ا الن ص .

ي م ك ن ا ن ي س ا ه م م ت ل ه ذ ا الش خ ص الم س ا ن د في ز ي ا د ءة ال ا م ا ن و ال ث ق ءة ل د ي ك . ك م ا ا ن ه م ن الم ف ي د ا ي ض ا ا ن ت ن ا ق ش م ا ح د ث ا ن ء ا ء ال ا س ت ج و ا ب و الم ح ا ك م ءة م ع ش خ ص ك ا ن ح ا ض ر ا ، و ك ذ ل ك الص ي ا غ ا ت ال و ا ر د ءة في ال ق ر ا ر أو ال ح ك م . و ي م ك ن ك ا ن ت ح ص ل ع ل ي و ك ي ل الم د ع ي و ع ل ي ش خ ص م س ا ن د ع ل ي ح د س و ا ء . ل ا ي ح ص ل الش خ ص الم س ا ن د ع ل ي ت ع و ي ض م ن ال ن ظ ا م ال ق ض ا ئ ي .

المترجم

ا ذ ا ك ن ت ل ا ت ت ح د ث الل ءة الس و ي د ي ءة ، أو ت ع ا ن ي م ن ص ع و ب ا ت في الن ط ق أو ا ن خ ف ا ض ح ا د في ال س م ع ، في ح ق لك ال ا س ت ع ا ن ءة ب م ت ر ج م ش ف ه ي م ج ا ن ا ا ن ء ا ء ال ت ح ق ي ق ل د ي الش ر ط ءة و ا ن ء ا ء الم ح ا ك م ءة . و ي ن ط ب ق الش ي ء ن ف س ه ع ل ي ال ا ت ص ا ل ب م خ ت ل ف ال س ل ط ا ت ، ك ا ء ا ر ءة الخ د م ا ت ال ج م ا ع ي ءة م ت ل ا .



دعم الشهود

مهمة دعم الشهود هي تقديم المساعدة للشهود وللمدعي والتواجد كرفيق قبل المحاكمة وبعدها. والغاية هي زيادة الشعور بالأمان في الأماكن العامة في المحكمة، كقاعة الانتظار مثلاً، وشرح كيفية سير المحاكمة عند اللزوم. لا يجوز لداعم الشاهد أن يتخذ أي موقف من الجريمة التي تدور المحاكمة حولها، أو حتى مناقشتها.

في معظم المحاكم يستطيع داعم الشاهد أن يعرض على الشاهد أو الضحية إمكانية الانتظار في غرفة منعزلة خاصة بدعم الشهود. وفي الوقت الحاضر يوجد نشاط دعم الشهود في جميع المحاكم الابتدائية ومحاكم الاستئناف في السويد.

تقع على عاتق سلطة دعم ضحايا الجرائم وإدارة المحاكم مهمة العمل من أجل القيام بنشاط دعم الشهود. وهذا النشاط طوعي، وغالباً ما تقوم به خفارات ضحايا الجرائم، ويُدار محلياً من قِبَل منسّق دعم الشهود الذي يمكن الاتصال به عن طريق المحكمة.

الدعم من المنظمات الطوعية

هناك اتحادات تعمل طوعياً لمساعدة ودعم ضحايا الجرائم. وأكثرها رسوخاً هي ملاذات النساء وخفارات ضحايا الجرائم التي توجد في أماكن عديدة في السويد. وبالإضافة إلى ذلك، يوجد عدد من المنظمات المتخصصة أكثر في ضحايا الجرائم. وقد يوجد في الخفارات الكبيرة موظفون يعملون لقاء رواتب، ولكن أغلبية النشطاء يعملون بشكل طوعي تماماً. وجميع هؤلاء يعملون مع التعهّد بكتم الأسرار.

توجد لائحة بالمنظمات الطوعية في فصل "معلومات الاتصال". تستطيع المنظمات الوطنية أن تساعدك في الاتصال مع جمعياتهم المحلية.

خفارات دعم ضحايا الجرائم

تعمل خفارات دعم ضحايا الجرائم مع ضحايا جميع أنواع الجرائم، مثل الإيذاء والسطو على المنازل ونشل الحقائب والتحرّش والسلب والتهديدات غير المشروعة. وعند تبليغ الشرطة يجب إعلام الضحية بوجود خفارات دعم ضحايا الجرائم وغير ذلك من أنشطة الدعم الأخرى. كما أن الشرطة تسأل أيضاً عما إذا كانت الضحية تريد أن تتصل بها إحدى الخفارات.

يمكن أن تقدم خفارات دعم ضحايا الجرائم المساعدة للحصول على شخص مساند، كما أن نشاط دعم الشهود يتوفر لدى العديد منها. اسم المنظمة المنتشرة في كافة أنحاء السويد هو خفارة دعم ضحايا الجرائم في السويد (Brottsofferjouren Sverige).

ملاذات النساء

تقدم ملاذات النساء كلاً من الدعم العملي والنفسي للنساء اللاتي تعرضن لمختلف أشكال الاعتداء. ولعلّ أهم المساعدات التي تقدمها ملاذات النساء هي المساكن المحمية لأولئك اللواتي يتعرضن للإيذاء والتهديد. ويقدم العديد من ملاذات النساء استشارات قانونية أيضاً.

هناك منظمتان على مستوى السويد: المنظمة السويدية لملاذات النساء وملاذات الفتيات (Riksorganisationen för kvinnojourer och tjejjourer i Sverige) واختصارها ROKS، والاتحاد السويدي العام لملاذات النساء وملاذات الفتيات (Sveriges Kvinno- och Tjejjourers Riksförbund)، واختصاره (SKR). ويوجد في كلا المنظمين ملاذات للفتيات اليافعات.

تِرَافِم (Terrafem) هي ملاذ للنساء والبنات ذوات الأصول الأجنبية، وهي تدير خفارة هاتفية تغطي السويد من أجل تقديم الدعم والنصح بأكثر من 40 لغة.

ملاذات الرجال

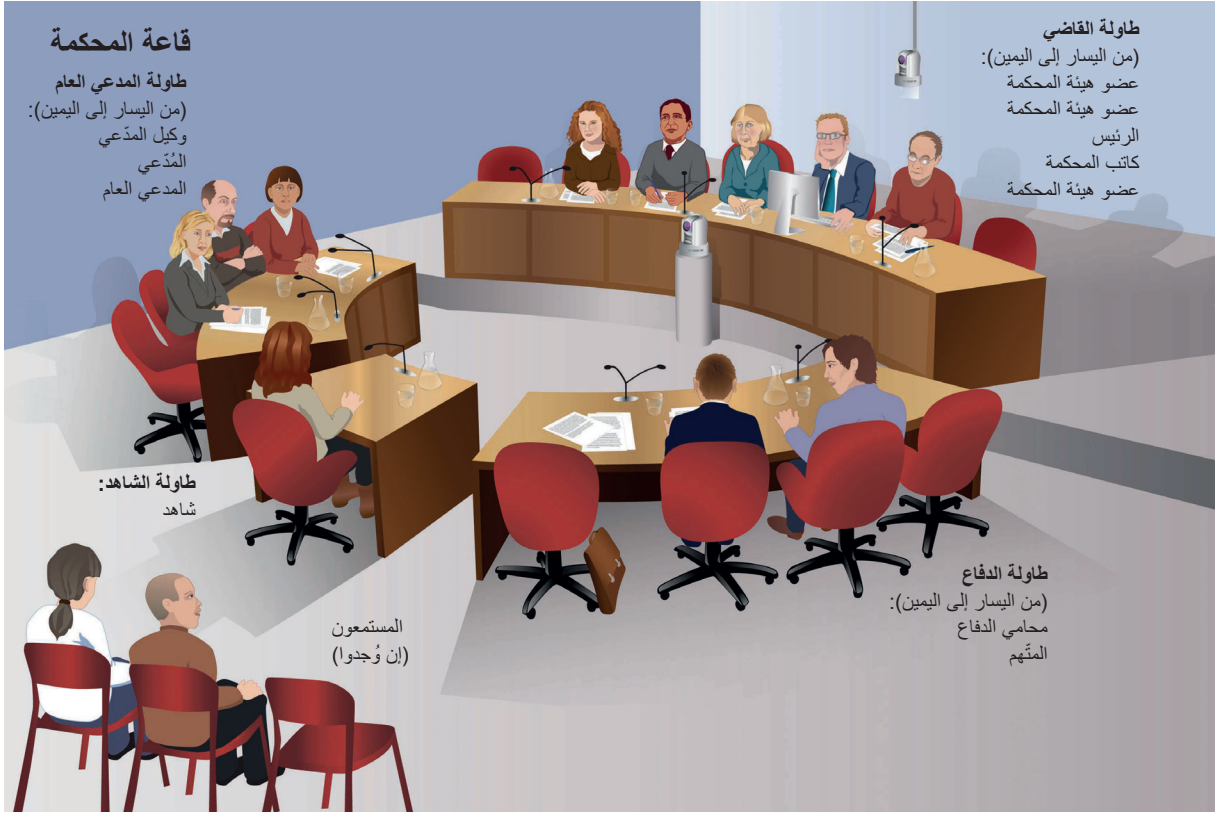
توفر ملاذات الرجال الدعم لكل من الرجال الذين تعرضوا للإيذاء، وللرجال الذين مارسوا بأنفسهم العنف ضد النساء. وفي هذه الحالة الأخيرة يمكن للرجال الحصول على المساعدة من أجل التحكم في عدوانيتهم والامتناع عن استخدام العنف.

المحاكمة

إذا رفع المدعي العام دعوى، فيتم النظر بها في اجتماع يُعقد في المحكمة ويسمى المحاكمة أو جلسة المحاكمة الرئيسية. وإذا كنت قد طالبت بتعويض عن الضرر، فيتم طرح الأمر في نفس المحاكمة.

الاستدعاء إلى المحاكمة

بوصفك ضحيةً للجريمة ومُدعياً، يجب دائماً أن تحصل على معلومات بأن المحاكمة ستجري. وإذا طلب المدعي العام الاستماع إلى أقوالك حول ما جرى، أو إذا كنت تطالب بالحصول على تعويض عن الضرر، فسوف يتم استدعاؤك إلى المحاكمة. وفي حال استلمت استدعاءً إلى جلسة المحاكمة الرئيسية، فيجب أن تحضر.



اقرأ الاستدعاء بتمعن. وإذا كنت مريضاً أو كنت ترى عدم الحضور لأسباب مقبولة، فيجب عليك أن تتصل بالمحكمة وتبلغها بذلك قبل المحاكمة. وفي هذه الحالة تبلغ المحكمة قراراً بوجود الحضور أو عدمه. ويسري الاستدعاء لحين استلامك قرار آخر.

في حال عدم حضورك بدون مبرر مقبول، فقد تضطر إلى دفع مبلغ من المال، يسمى غرامة عدم الانصياع، يُذكر مقداره في الاستدعاء. وربما تقوم الشرطة بإحضارك إلى المحكمة.

المحاكمة

يشارك في المحاكمة كل من القضاة والمدعي العام والمشتبه به، الذي أصبح الآن يسمى مُتَّهَمًا. وغالباً ما تتألف المحكمة من أربعة قضاة: قاضٍ حقوقي واحد يكون رئيساً للمحكمة، وثلاث أعضاء في هيئة المحكمة، يسمون قضاة غير حقوقيين. وبالإضافة إليهم يوجد كاتب المحكمة الذي يكون موظفاً لدى المحكمة.

الأشخاص الآخرون الذين يوجدون عادةً أثناء المحاكمة هم: محامي الدفاع والمدعي والشهود. إضافةً إلى ذلك، يمكن أن يتواجد وكيل المدعي معك بوصفك الضحية والمدعي. ويكون الوكيل حقوقياً، ويساعدك قبل المحاكمة وأثناءها. وعند اللزوم يجب حضور مترجم شفهي، وبحق لك أيضاً أن تصطحب شخصاً مسانداً.

بما أن المحاكمة غالباً ما تكون علنية، فقد يحضر أشخاص آخرون يجلسون كمتسمعين. ولا يحق للأشخاص المساندين أو المستمعين أن يقولوا شيئاً أثناء المحاكمة. وعندما تتناول المحاكمة أموراً حساسة جداً، مثل الجرائم الجنسية، فيمكن أن تقرر المحكمة ألا يبقى سوى أشخاص معينين في قاعة المحكمة. وفي هذه الحالة يُقال عادةً إن الجلسة مغلقة أو سرّية.

أثناء جلسة المحاكمة الرئيسية، يجري عرض لما هو مهم في القضية. ويعرض المدعي العام رؤيته لكيفية حدوث الجريمة. وهذا ما يسمى عرض وقائع القضية. وبعد ذلك يجري الاستماع إلى أقوالك بصفقتك مدعياً، ثم المتهم، وأخيراً الشهود إن وُجدوا.

بصفقتك مدعياً، فإنك تجلس إلى جانب المدعي العام. وفي حال كانت لديك تساؤلات أثناء الجلسة، فيمكنك أن تتوجه بها إلى المدعي العام أو إلى وكيلك، إن كان لديك وكيل مدعي. وإذا كنت قد طالبت بتعويض عن الضرر، فيتم طرح الأمر في نفس المحاكمة، انظر تحت العنوان "التعويض عن الضرر".

أثناء الاستماع إلى أقوالك، يمكنك أن تذكر بنفسك ما حدث. وبعد ذلك يقوم كل من المدعي العام ومحامي دفاع المتهم بطرح الأسئلة عليك. كما يمكن للقاضي أيضاً أن يطرح عليك أسئلة تكميلية.

من المعتاد أن يكون استجواب المدعي مفصلاً، وغالباً ما يكون ذلك ضرورياً كي يستطيع المدعي العام إثبات وقوع الجريمة. ولذلك من المهم أن تقول كل ما تتذكره وكل ما عايشته، وبالتفصيل قدر المستطاع، حتى وإن كنت ترى أن ذلك صعب عليك. ويتم تسجيل كافة الاستجابات بالصوت والصورة.

قد تشعر أنه من الصعب أيضاً أن تلتقي بالمتهم، وقد يبتابك شعور بالخوف في بعض الحالات. وإذا كنت تعتقد أنك لن تستطيع التحدث بحضور المتهم في قاعة المحكمة، فينبغي عليك أن تبلغ ذلك إلى المحكمة أو المدعي العام أو وكيلك، ومن الأفضل أن تخبرهم بذلك قبل المحاكمة بوقت كاف. وفي هذه الحالة يمكن للمحكمة مثلاً أن تقرر أن يبقى المتهم في غرفة أخرى أثناء الاستماع إلى أقوالك. ويستمع المتهم إلى الاستجابات عن طريق مكبرات الصوت.

إذا كنت خائفاً من أحد المستمعين، فقد تقرر المحكمة أن يخرج ذلك الشخص أثناء استجوابك.

الحكم

بعد انتهاء المحاكمة، تصدر المحكمة حكمها في القضية. وأحياناً يصدر الحكم شفهاً بعد المداولات التي تجري بعد المحاكمة مباشرة. وغالباً ما ينتظر المرء مدة أسبوعين قبل صدور الحكم، وربما أكثر في الحالات الاستثنائية.

تقوم المحكمة بالتبليغ عن موعد صدور الحكم. وفي ذلك اليوم يمكن للمرء أن يتصل بديوان المحكمة، وأن يعرف الحكم الذي أصدرته المحكمة. وإذا كنت قد طالبت بالحصول على تعويض عن الضرر، فسوف تحصل - تلقائياً وبدون تكلفة - على نسخة خطية من الحكم عن طريق البريد. وإلا فيمكنك أن تطلب نسخة من الحكم من المدعي العام أو من المحكمة.

الطعن (الاستئناف)

يمكن للطرف الذي لا يكون راضياً عن الحكم الذي تصدره المحكمة الابتدائية أن يطعن به أمام محكمة الاستئناف. وتجد في الحكم معلومات عن كيفية القيام بذلك. يُشترط في بعض الحالات وجود إذن بالطعن، لكي تتناول محكمة الاستئناف القضية. وفي حال تم الطعن بالحكم، فغالباً ما تجري محاكمة جديدة في محكمة الاستئناف. وفي أغلب الأحيان، لا يلزم حضور المجني عليه والشهود أثناء هذه المحاكمة. وإنما يتم عرض تسجيلات الاستجابات التي جرت أمام المحكمة الابتدائية. وفي بعض الحالات البسيطة، يمكن أن تبت محكمة الاستئناف بالقضية بدون إجراء جلسة محاكمة رئيسية.

يمكن عموماً الطعن بحكم محكمة الاستئناف أمام المحكمة العليا. ولكن المحكمة العليا لا تنتظر في القضية إلا في حال وجود حاجة إلى قرار إرشادي، ما يسمى سابقة قضائية، أو في حال وجود أسباب خاصة تستدعي النظر بالقضية، مثل خطأ جسيم ارتكبهت المحكمة الابتدائية أو محكمة الاستئناف. ولذلك فإن محكمة الاستئناف هي غالباً ما تكون آخر جهة تلجأ إليها من الناحية العملية.

التكاليف وفقدان الدخل بسبب المحاكمة

في حال استدعائك إلى المحاكمة بناءً على طلب المدعي العام، يحق لك الحصول على تعويض عن التكاليف التي تكبّدتها للحضور. وأحياناً يسأل رئيس المحكمة ما إذا كانت لديك مطالب بالتعويض بعد الانتهاء من الاستماع إلى أقوالك. ولكن الشائع هو أن تطرح موضوع التعويض مع قسم الاستعلامات بعد المحاكمة. وهناك يمكنك أن تطلب تعويضاً، وأن تعرف أيضاً ما هو المبلغ الذي يمكنك أن تحصل عليه.

يُدفع التعويض مباشرةً في قسم الاستعلامات في المحكمة. وإذا كانت التكاليف مرتفعة، فقد تكون هناك إمكانية للدفع مُقدماً، اتصل بالمحكمة لمعرفة المزيد من المعلومات.

تكاليف أخرى للمحاكمة

في حال لم يساعدك المدعي العام في مطالبتك بالتعويض عن الضرر ولم يكن لديك وكيل، فيمكنك أن تقوم بنفسك بالمطالبة بالتعويض عن الضرر. وإذا ترنّبت عليك تكاليف للقيام بذلك، كنفقات الممثل القانوني الخاص بك أو نفقات الأدلة، فيحق لك أن تطالب المتهم بالتعويض.

في حال صدور حكم بأن يدفع المتهم تعويضاً عن الضرر، فإن القاعدة الأساسية هي أنه مُلزم أيضاً بدفع تكاليف المحاكمة التي تكبّدتها أنت.

مدرسة المحاكمة



للحصول على المزيد من المعلومات حول كيفية سير المحاكمة وكيف يكون الوضع في قاعة المحكمة والكثير من المعلومات الأخرى، يمكنك زيارة موقع مدرسة المحاكمة الإلكترونية التابع لسلطة دعم ضحايا الجرائم على العنوان: www.rattegangsskolan.se. وتتوفر مدرسة المحاكمة باللغتين السويدية والإنكليزية.

التعويض عن الأضرار والتأمين وتعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة

إن من يرتكب جريمة يكون من حيث المبدأ ملزماً بالتعويض عما تسببته جريمته من أضرار. وهذا ما يسمى التعويض عن الضرر. إذا كان لديك تأمين، فيمكن أن يغطي أجزاء من الأضرار التي أصابتك. وإذا لم يكن الجاني قادراً على دفع التعويض عن الضرر وليس لديك أي تأمين يغطي الإصابة بأكملها، فيمكنك في بعض الحالات الحصول على تعويض مالي من الدولة، وهذا ما يسمى تعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة. حتى وإن لم يكن الشخص الجاني معروفاً فيمكن أن يكون من حقك الحصول على تعويض التأمين وتعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة.

التعويض عن الضرر

المطالبة بالتعويض عن الضرر

مبدئياً يمكنك المطالبة بالتعويض عن كل الأضرار الناجمة عن الجريمة. وعادةً ما يجري النظر بالمطالبة بالتعويض عن الضرر في نفس الوقت الذي تتخذ فيه المحكمة موقفاً مما إذا كان المتهم مذنباً بارتكاب الجريمة أم لا.

إن المتضرر هو الذي يجب أن يطالب بالتعويض من الشخص الذي ارتكب الجريمة وتسبب بالضرر. ولتسهيل ذلك، يجب على المدعي العام أن يقوم بتحضير مطالبتك بالتعويض عن الضرر وتقديمها أثناء المحاكمة، إن كنت قد طلبت ذلك. ولا يستثنى من ذلك إلا التعويضات التي تتطلب تحقيقاً شاملاً، أو إذا كانت المطالبة تعتبر غير مبررة على نحو واضح؛ أي إما أنها ليست ذات صلة بالجريمة، أو أنها أكثر بكثير مما هو طبيعي في الحالات المشابهة.

إذا كنت تريد الحصول على تعويض عن الضرر الذي أصابك من جراء الجريمة، فينبغي عليك أن تبلغ عن ذلك منذ استماع الشرطة إلى أقوالك. وفي هذه الحالة ينبغي عليك أيضاً أن تقول ما إذا كنت تريد أن يساعدك المدعي العام في المطالبة بالتعويض.

مسؤولية ولي الأمر في التعويض عن الضرر

يُعتبر الوالدان اللذان يحملان حق حضانة الطفل مسؤولين عن التعويض عن الأضرار التي يتسبب بها طفلها من خلال ارتكابه جريمة. وتسري هذه المسؤولية على الإصابات الشخصية والأضرار المادية والإهانات. وتكون مسؤولية ولي الأمر محدودة بما يعادل خمس قيمة المبلغ الأساسي عن كل حادث يسبب ضرراً.

إذا تعرّضت لجريمة من قبل شخص دون سن 18 عاماً، فينبغي عليك أن تطالب كلاً من الطفل وولي أمره بالتعويض عن الضرر. وتسري هذه الأحكام على الجرائم التي تم ارتكابها بعد 1 سبتمبر/أيلول 2010. اتصل بالمدعي العام أو بسلطة دعم ضحايا الجرائم للحصول على المزيد من المعلومات.

تحصيل التعويض عن الضرر

إن حكم المحكمة على المتهم بدفع التعويض لا يعني أنك ستحصل على الأموال تلقائياً. وغالباً ما يكون الجاني غير قادر على الدفع، أو أنه لا يدفع طوعاً. ويجب على سلطة الجباية التنفيذية أن تساعدك في تحصيل التعويض عن الضرر.

ترسل المحكمة نسخة من الحكم إلى سلطة الجباية التنفيذية، وهي بدورها تتصل بك بعد فترة من الزمن، حيث ترسل إليك رسالة تسألك فيها عما إذا كنت تريد المساعدة في تحصيل التعويض عن الضرر. إذا كنت تريد ذلك، فعليك أن تملأ الاستمارة المرسلة إليك وأن تعيدها إلى سلطة الجباية التنفيذية التي تدرس ظروف الجاني الاقتصادية. فإذا تبين أن لديه إمكانية للدفع، فتعمل سلطة الجباية التنفيذية على تحصيل على تعويضك.

إن المساعدة التي تقدمها سلطة الجباية التنفيذية مجانية؛ إلا في بعض الحالات الخاصة جداً. وإذا لم تتصل سلطة الجباية التنفيذية بك، فعليك أن تتصل بها بنفسك على الرقم 30 73 73 - 0771.

التأمين

حتى وإن لم يكن الجاني معروفاً، أو كان الجاني المحكوم عليه غير قادر على دفع التعويض عن الضرر، فيمكن أن يكون من حَقك الحصول على تعويض.

تقرلسا ن ع ي لمنزلا نيمأتلا كضوعين أن كويم. مئار جلا ن ع لناعمة ات باصلاً ن ع مهضوعين نيمأت س لئنا ن م رينكلا يلد أيضاً ولا، وهتم تباقلنا يق رط ن ع، ثداولحا دض نيمأت مهلدين نيرينك نلى ذلك فإل افضالاً. وثم تينسجلا مئار جلاء واذلإياو نيضاً أوعت مهبطعين نكيم يذلا ل معلا قوسد نيمأتب نولوشمن نيفظولما مظعمو. مئار جلا ن ع لناعمة اتباصللاً ن ع ل معلا ات أثناء باصلاً ن ع مهضوعين.

صنت ناعيم أعلبم س ك فندب ع دفت نك أيلع بجدي مننات أيمأتلا مظعم طورش ي ر أخ طورش كوهنا. نيمأتلا صولة (خيتاة ذفلكتك حدت ن أن كما يمدب تفلعلتلا ات مولعالمب كدزوت نأ أهعم ل ماعتت ي تلا نيمأتلا تكررلش ن كويم. ض يوعت ي لعل ولحصا ق د ن م يمتر جلا عوقد وعب ن كمم تفع ورسا ي ر فر الضب نيمأتلا تكررلش غلبت نأ مهلم ن منك. ويمأت ي ف يريس

مة يرجلا ناعمة عذلات باصلاً ض يوعت

أر داق هيلع موكلمحا ن كيم م اذإ، ما هلمكأب تباصللاً ي طغين نيمأت يلك أذك لديك ن كيم م اذإر، ورضنا ن ع ض يوعتلا ع فدي لعل ن ع لناعمة ات باصلاً ض يوعت" ض يوعتلا اذهل ثم لدولة. ويسمى ان م ض يوعت ي لعل ولحصا كقد ن م نو كين أن كمي ف مئار جلا حاياض م ع د طلس فارشا تخذ نوكيمة"، ويرجلا

دووج طرتوفاً، يشرع ي ناعلم نوكا لا يمدد يمتر جلا ن ع لناعمة ات باصلاً ض يوعت ي لعل ولحصا كعسوب نو كيم ي كل نمأاد بجوي. ثدلحا س ييمة ولر جلا تضرعت كذا ن ييبب، ي لأولا قيفختلا لثم، قيقحت ن ع تطلرلشا غلبتبت تمق دق نوكت نأ ي. نأجر مة أو أناداليد مكد دورص لمبدأا ثيد ن م طرتشيف، مدي مبنشم صخش كهننا ناك اذايمة. ورجلا

ي لعل ولحصا كقد ن م نو كين أن كيد، ويمولسا ي ف تعلق ي تلا مئار جلا ي طغيمة يرجلا ن ع لناعمة ات باصلاً ض يوعت ن إ مأيقت تنك اذإ مآ رلنظا ض غي ض يوعت تنك اذإ املاً. أتم بالط أو حسانك، طقف تقوم لكشبه هنا دوجوم كناً مبد أولسا ي ف يمة أيضاً رجلا ن ع لناعمة ات باصلاً ض يوعت ي لعل ولحصا كقد ن م نو كين أن كمييد، فولسا ي ف ن كست يمتر جلا تناك اذإ ي دولسا جخار ت عتقد وق

الإصابات الشخصية

الإصابة الشخصية هي الإصابة التي يتعرض لها شخص بديناً أو نفسياً. إذا تعرضت لإصابة شخصية فيمكنك الحصول على تعويض عن:

- تكاليف الرعاية الطبية والعلاج بالمعادنات وغير ذلك من التكاليف المتعلقة بالإصابة
- فقدان الدخل
- الألم والمعاناة، مثل الأوجاع أو المضايقات أثناء فترة المرض
- الإصابات الدائمة، مثل الندبات وفقدان الأسنان السليمة وضعف البصر أو السمع.

إذا تعرضت لإصابة شخصية، يمكنك الحصول على تعويض أيضاً عن تلف الملابس أو النظارات أو طقم الأسنان أو ما شابه ذلك من الأشياء التي كنت ترتديها أو تحملها عندما تعرضت للجريمة. ولكنك لن تحصل على تعويض عن الأموال المفقودة أو الممزقة أو المجوهرات أو الهاتف الجوال أو المحفظة.

الإهانة

يحولك بعض أنواع الجرائم أيضاً الحق في الحصول على تعويض عن الإهانة. ويتوفر هذا الحق إذا كانت الجريمة قد تسببت بإهانة كبيرة لحرمتك الشخصية وحياتك الخاصة وقيمتك الإنسانية. إن معظم حالات الاعتداء الجنسي تعطي الحق في الحصول على مثل هذا التعويض عن الإهانة. وفي أغلب الأحيان ينطبق ذلك أيضاً على الإيذاء، وعلى جريمة انتهاك حرمة البيت، والتهديد غير المشروع، والسطو وخرق منع التعرض.

الأضرار المادية والأضرار في الممتلكات

من الصعب الحصول على تعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة عند حدوث ضرر مادي أو ضرر بحت في الممتلكات، مثل السرقة أو الاحتيال. ولا يمكن الحصول على تعويض عن هذه الأضرار، إلا إذا كان الجاني مسجوناً عند وقوع الجريمة في إصلاحية لرعاية المجرمين، أو بعض دور رعاية الشباب أو المدمنين، أو في الحبس الاحتياطي. وقد تكون الإصابات حدثت مثلاً أثناء الهروب أو المأذونية.

في الحالات التي لا يندرج فيها الجاني ضمن إحدى هذه المجموعات أو إذا كان الجاني غير معروف، فلا يمكن صرف التعويض عن الأضرار المادية والأضرار في الممتلكات، إلا في حالات شديدة على نحو خاص؛ مثل أن يكون الضرر قد أعاق إمكانيةك في إعالة نفسك أو إعالة أسرتك بشكل كبير.

الأطفال الذين شهدوا العنف



يمكن للأطفال الذين شهدوا العنف الأسري أن يحصلوا على تعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة. ويُشترط أن تُعتبر الجريمة عادةً قد أضرت بشعور الطفل بالأمان والثقة في علاقته مع شخص قريب منه. وفي هذه الحالة تتحمل الدولة مسؤولية التعويض للطفل الذي شهد جريمة جسيمة بحق أحد أقربائه، على الرغم من أن الطفل ليس له حق في الحصول على تعويض من الجاني.

يجب أن يكون الطفل دون سن 18 عاماً عند ارتكاب الجريمة. وتعني كلمة "شاهد" أن الطفل قد رأى أو سمع ارتكاب الفعل الجرمي. والحالات المقصودة في الأنظمة هي عندما يشهد الطفل مثلاً تعرّض أحد والديه للضرب أو التهديد من قبل الوالد الآخر أو من قبل أحد أقرباء الطفل. وقد يتعلق الأمر أيضاً بالاعتداء على أحد الأخوة أو الأخوات.

الطلب

من أجل الحصول على تعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة يجب عليك أن تملأ استمارة طلب خاصة. ويمكنك أن تطلب الاستمارة من سلطة دعم ضحايا الجرائم. كما يمكن الحصول عليها من الموقع الإلكتروني للسلطة www.brottsoffermyndigheten.se. وحسب القاعدة الأساسية فيجب أن تكون سلطة دعم ضحايا الجرائم قد استلمت الطلب في غضون ثلاث سنوات من تاريخ انتهاء الإجراءات القانونية. وهذا يعني مثلاً أن المرء أمامه ثلاث سنوات، اعتباراً من تاريخ اكتساب الحكم الصفة القانونية القطعية ونفاذ مفعوله، أو من تاريخ إغلاق التحقيق الأولي. وفي حال عدم البدء بالتحقيق الأولي، فيجب تقديم الطلب في غضون ثلاث سنوات من تاريخ ارتكاب الجريمة.

في بعض الحالات يمكن النظر في الطلب على الرغم من استلامه في وقت متأخر. والأطفال الذين تعرّضوا لعنف أو شهدوا عنفاً يحق لهم دائماً أن يتقدموا بطلب الحصول على تعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة، لغاية اليوم الذي يكملون فيه سن 21 عاماً.

اتصل بسلطة دعم ضحايا الجرائم أو بالمدعي العام لمعرفة المزيد حول التعويض عن الضرر وتعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة. وللحصول على مساعدة في ملء استمارة الطلب، يمكنك الاتصال بسلطة دعم ضحايا الجرائم أو بإحدى خفارات ضحايا الجريمة أو ملاذات النساء في منطقتك. وتتوفر استمارة الطلب باللغتين السويدية والإنكليزية.

تتوفر لدى سلطة دعم ضحايا الجرائم معلومات إلى ضحايا الجرائم بعدد كبير من اللغات.

المطالبة بالدفع

إن الهدف هو أن يدفع الجاني التعويض عن الضرر في كافة الأحوال. ولذلك تحاول سلطة دعم ضحايا الجرائم أن تطالب الجاني لاحقاً بدفع تعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة الذي دفعته السلطة.

حمايتك الشخصية

هناك عدة إجراءات تهدف إلى زيادة الأمن للأشخاص الذين يتعرضون للتهديد. ولكي تكون هذه الإجراءات فعّالة، من المهم أن يجري التخطيط لها بالتشاور مع الشرطة بالدرجة الأولى؛ بل من الأفضل أن يجري التخطيط لها أيضاً مع ممثلين عن إدارة الخدمات الاجتماعية والمدرسة مثلاً. كما يمكن أن تقوم الشرطة ومصحة الضرائب بتقديم الإرشادات العملية حول كيفية قيام المرء نفسه بزيادة الأمان في حياته اليومية.

عدم التعرّض

إن الغاية من عدم التعرّض هي تجنب الأوضاع التي قد تكون خطيرة على الضحية. وبالدرجة الأولى وُجد عدم التعرّض وأصبح معمولاً به من أجل حماية النساء من التهديدات والمضايقات من قِبَل الزوج السابق أو المُساكن السابق، ولكن يمكن أيضاً صدور منع التعرّض من أجل حماية الأطفال والمستضعفين الآخرين. ويعني عدم التعرّض أن يُمنع الشخص الذي يهددك أو يضايقك من زيارتك أو اللحاق بك أو الاتصال بك بأي طريقة أخرى، مثل الرسائل البريدية ورسائل الهاتف الجوّال أو المحادثات الهاتفية أو الأصدقاء. كما يمكن أيضاً توسيع المنع ليشمل منع التواجد بالقرب من مسكنك أو مكان عملك أو أي مكان آخر تتواجد عادةً فيه.

يمكن أن يشمل عدم التعرّض أيضاً الشخص الذي يسكن مع من يتعرّض للتهديد. وللقيام بمثل هذا المنع، الذي يهدف إلى إبعاد الشخص الذي يهدد عن المسكن المشترك، يُشترط وجود احتمال كبير في ارتكاب جريمة تهدد حياة الشخص المقيم معه أو صحته أو حريته أو حرمة.

إن المدعي العام هو الذي يقرر عدم التعرّض. وإذا لم يُصدر المدعي العام عدم التعرّض، فيمكنك أن تطلب من المحكمة الابتدائية أن تنتظر في الأمر. وقد يُحكّم على من يخرق عدم التعرّض بالغرامة أو السجن لمدة لا تتجاوز سنة واحدة.

مصلحة الرعاية الجنائية مُلزمة بالتبليغ

إذا ارتكب شخص جريمة بحقك، وهو يقضي عقوبة السجن أو يخضع للرعاية النفسية المغلقة بسبب جريمته، فمن واجب مصلحة الرعاية الجنائية أن تلبّغك في حال حصول الجاني على مأذونية مثلاً، أو في حال هروبه أو انتقاله من الإصلاحية إلى أخرى أو إطلاق سراحه. ويجب أن تُسأل، بصفتك المجني عليه، عما إذا كنت تريد الحصول على هذه المعلومات.

السكن المحمي

النساء والأطفال الذين يتعرضون للعنف الأسري قد يحتاجون إلى الانتقال من مسكنهم لفترة مؤقتة. وتتوفر المساكن المحمية لدى كلّ من البلدية وملاذات النساء. اتصلي بإدارة الخدمات الاجتماعية لدى البلدية، أو بملاذ النساء الموجود في منطقتك، للحصول على مزيد من المعلومات.

حماية البيانات الشخصية

إذا كنت بحاجة إلى التكبّم عن عنوانك بسبب تهديد أو مضايقات أخرى، فيمكن أن توضع إشارة خاصة بالسرية؛ أي ما يسمى إشارة حظر البيانات، في سجل قيد النفوس. كما يمكن العمل بإشارة حظر البيانات في السجلات العلنية الأخرى، مثل سجل السيارات ورخص قيادة السيارات.

هناك طريقة أخرى لحماية البيانات الشخصية، ألا وهي أن يبقى الشخص الذي يتعرض لتهديد، سواء انتقل من مسكنه أو ينوي الانتقال منه، مسجلاً في عنوانه القديم، أي ما يسمى بقاء التسجيل.

يجري تقديم طلب حماية البيانات الشخصية، على شكل إشارة حظر البيانات أو بقاء التسجيل، لدى مكتب الضرائب المحلي في المكان الذي تكون مسجلاً فيه في قيد النفوس. ومن المهم عندما تتصل بالسلطات أن تذكر بنفسك أن بياناتك الشخصية محمية. وبالإضافة إلى ذلك يجب عليك أن تكون شديد الحرص في اتصالاتك مع المنظمات والشركات والجهات الأخرى.

تغيير الاسم

قد يكون تغيير الاسم من الإجراءات الأخرى التي تزيد من الحماية. ويمكن القيام بتغيير الاسم إلى كنية أحد الوالدين عن طريق تقديم طلب إلى مصلحة الضرائب. أما التغيير إلى كنية أخرى فيتطلب الحصول على تصريح من مصلحة التسجيل وبراءات الاختراع.

رزمة الأمان

قد يكون التهديد بالنسبة لبعض الأشخاص خطيراً لدرجة أنه يمكن السماح لهم باستخدام رزمة أمان. وتحتوي الرزمة على هاتف جوال ونظام إنذار، ويمكن استعارتها من سلطة الشرطة المحلية بعد دراسة كل حالة على حدة.

اختلاق البيانات الشخصية

عند التعرُّض لتهديد بجريمة خطيرة على الحياة أو الصحة أو الحرية، وعندما لا تُعتبر إجراءات الحماية الأخرى كافية لتوفير الحماية، يمكن السماح لك باستخدام بيانات شخصية مُختلقة، أي بيانات مزيفة. ويجري تقديم طلب اختلاق البيانات الشخصية لدى إدارة الأمن العام.

ردود الأفعال لدى ضحايا الجرائم

هناك عدد من العواقب السلبية التي تنجم عن التعرُّض لجريمة. وقد تكون هذه العواقب خسائر مادية أو إصابات جسدية أو ردود أفعال نفسية أو آثاراً اجتماعية. وبالإضافة إلى ذلك، فإن الجريمة غالباً ما تؤدي إلى مشاكل عملية.

تختلف ردود الأفعال ومدى شموليتها من شخص إلى آخر، ويعتمد ذلك على العديد من الأمور الأخرى. ما الذي حدث، وما هي علاقتك بالجاني، وما هو وضعك الاجتماعي، وما هي طبيعتك الشخصية، هذه الأمور هي بعض العوامل التي تؤثر على ردود الأفعال لديك.

بغض النظر عن ماهية الجريمة، فإن أصعب ما فيها بالنسبة للضحية في أغلب الأحيان هو التأثيرات النفسية الناجمة عن الشعور بأن المرء تعرّض عمداً إلى الإهانة أو الإصابة. وبشكل عام، فإن الجرائم الجنسية تسبب ردود أفعال نفسية أخطر من جرائم العنف، التي تؤدي بدورها إلى ردود أفعال أخطر من الجرائم التي تقع على الممتلكات.

من الشائع جداً أن تشعر الضحية بالذنب والعار مما حصل، على الرغم من أن الجاني هو الذي يتحمل مسؤولية ما حدث. كما أنه من الشائع أن تشعر الضحية بالغضب من الجاني، وكذلك الكراهية والرغبة بالانتقام.

من المفيد التنفيس عن هذه المشاعر، عن طريق التحدث مع شخص ما مثلاً. وقد يساهم ذلك في بلورة أفكار الضحية وفهم ما حدث على نحو أفضل.

إن لكل شخص ردود أفعال مختلفة عن غيره. ويختلف تأثير الجريمة ذاتها من شخص لآخر، حسب الوضع المعيشي وحسب المعايير السابقة للإهانات والعنف. والتكرار غالباً ما يزيد من صعوبة المعالجة المطلوبة؛ فالشخص الذي يتعرض مثلاً للسطو للمرة الثانية يكون عرضة لأزمة أصعب من الشخص الذي لم يتعرض للسطو سابقاً، وخاصة إذا لم تتم معالجة حالة السطو الأولى.

العنف الأسري، مثل الانتهاك الجسيم لحرمة المرأة أو الاعتداءات الجنسية ضد الأطفال، يكون أكثر خطورة لأن هذه الأفعال غالباً ما تتكرر. وكون الجريمة غالباً ما تُرتكب في بيت الضحية، يجعل الضحية لا تشعر بوجود أي مكان آمن. ومما يزيد من صعوبة الأمور هو أن مرتكب الجريمة شخص تعتمد الضحية عليه، سواء من الناحية العاطفية أو الاجتماعية أو المادية.

إن التحولات من العنف إلى الحنان في هذه العلاقات غالباً ما تكون أوامر عاطفية قوية ولكنها هدامة. ويكون الخطر كبيراً أيضاً عندما يقوم كل من الضحية والجاني بتقزيم الجريمة. ومن الأنماط الأخرى الشائعة هو أن يضع الجاني الذنب على الضحية أكثر فأكثر، لأنها هي التي استفزت حدوث الاعتداءات.

غالباً ما يكون من الضروري أن يحصل الشخص الذي تعرّض للعنف الأسري على فرصة للتفكير بمعزل عن الجاني؛ وذلك لكي يتمكن من وصف الاعتداء ومن تغيير وضعه، على حدّ سواء. وهناك مساكن محمية في العديد من المناطق في السويد.

تتنوّع أشكال الحاجة إلى الدعم والمساعدة من المجتمع؛ فبالإضافة إلى المساعدة القانونية، غالباً ما تكون هناك حاجة أيضاً إلى الدعم الشخصي بشكل من الأشكال. وإذا كنت بحاجة إلى الدعم والمساعدة، يمكنك أن تتصل بإدارة الخدمات الاجتماعية في بلدتك أو بإحدى المنظمات الطوعية المذكورة في هذا الكتيب.

بيانات الاتصال

المنظمات الطوعية

حق الأطفال في المجتمع، بريس (Barnens Rätt I Samhället, BRIS)

رقم هاتف بريس: 116 111

هاتف المساعدة للكبار: 077 – 150 50 50

info@bris.se

www.bris.se, www.barnperspektivet.se

خفارة دعم ضحايا الجرائم في السويد (Brottsofferjouren Sverige)

هاتف الخفارة: 0200 – 21 20 19

info@brottsofferjouren.se

www.brottsofferjouren.se

اتحاد أقرباء الأطفال الذين تعرضوا للاستغلال الجنسي، أستوب

(Föreningen Anhöriga Till Sexuellt Utnyttjade Barn, ATSUB)

هاتف الخفارة: 08 – 644 21 12

info@atsub.se

www.atsub.se

لإس إس إف إر، نيولوحالمتو الجنس ييناتون بييلثالمرق و قح في الوطن داحتلدى الاياحضة الرافخ

(Riksförbundet för homosexuellas, bisexuellas och transpersoners rättigheter, RFSL)

تريفخلا هاتف 020 – 34 13 16

stod@rfsf.se

www.rfsf.se

المنظمة السويدية لملاذات النساء وملاذات الفتيات، روكس

(Riksorganisationen för kvinnojourer och tjejjourer i Sverige, ROKS)

info@roks.se

www.roks.se, www.tjejjourer.se

ي إس إس إس إر، مرأحالم انضد ز م عالد زلمرك يويدسال داحتالا

(Rise- Riksföreningen mot incest och andra sexuella övergrepp i

barndomen) هاتف 08 – 696 00 95

stod@rise-sverige.se

www.rise-sverige.se

منظمة أنقذوا الأطفال (Rädda Barnen)

kundservice@rb.se

www.raddabarnen.se

منظمة الصليب الأحمر السويدية (Svenska Röda Korset)

info@redcross.se

www.redcross.se

الاتحاد السويدي العام لملاذات النساء وملاذات الفتيات، إس كو إر

(Kvinno- och Tjejjourers Riksförbund, SKR)

info@kvinnojouren.se

www.kvinnojouren.se, www.tjejjourer.se

تريفم (Terrafem) (ملاذ للنساء والفتيات ذوات الأصول الأجنبية، مع تقديم الدعم والنصح بعدة لغات)

هاتف الخفارة: 020 – 52 10 10

info@terrafem.org

www.terrafem.org

السلطات والجهات الأخرى

مكاحالمن وشؤة حلصم (Domstolsverket)

اتفهلا قمر 00 53 15 - 036)

domstolsverket@domstol.se

www.domstol.se

سلطة الجباية التنفيذية

مركز الزبائن، رقم الهاتف: 00 73 73 - 0771

kronofogdemyndigheten@kronofogden.se

www.kronofogden.se

المركز الوطني لحرمة النساء، إن سي كو (Nationellt centrum för kvinnofrid, NCK)

www.nck.uu.se

يوفر المركز دعماً هاتفياً، خط دعم النساء (Kvinnofridslinjen)

هاتف الخفارة: 020 - 50 50 50

www.kvinnofridslinjen.se

الشرطة

رقم الهاتف: 114 14

في الحالات الطارئة، اتصل بالرقم: 112

www.polisen.se

سلطة المساعدة القضائية (Rättshjälpsmyndigheten)

رقم الهاتف: 060 - 13 46 00

rattshjalpsmyndigheten@dom.se

www.rattshjalp.se

مصلحة الضرائب

رقم الهاتف: 0771 - 567 567

www.skatteverket.se (عن طريق الرابط "اتصل بنا / Kontakta oss" توجد بيانات الاتصال لدى مكتب الضرائب

المحلي في منطقتك)

مجلس الخدمات الصحية والاجتماعية

رقم الهاتف: 075 - 247 30 00

socialstyrelsen@socialstyrelsen.se

www.socialstyrelsen.se

البلديات والتنظيمات النيابية للمحافظات في السويد (إس كو إل/ SKL)

رقم الهاتف: 08 - 452 70 00

info@skl.se

الموقع على الإنترنت: www.skl.se (يمكنك عن طريق الرابط "البلديات والتنظيمات النيابية للمحافظات /

Kommuner och landsting) أن تجد بيانات الاتصال بإدارة الخدمات الاجتماعية في بلديتك)

سلطة الادعاء العام (Åklagarmyndigheten)

رقم الهاتف: 010 - 562 50 00

registrator.riksaklagaren@aklagare.se

registrator@aklagare.se

وهناك أيضاً أنواع أخرى من الدعم، على سبيل المثال مركز دعم الشباب المجني عليهم (stödcentrum för Unga Brottsoffer)، ودور الأطفال بارناهاوس (barnahus)، والمسكن المحمية. اتصل بإدارة الخدمات الاجتماعية لدى البلدية للحصول على مزيد من المعلومات، انظر "البلديات والتنظيمات النيابية للمحافظات".

قائمة المصطلحات

جريمة

سلوك يمكن أن يُعاقب عليه القانون.

قضية جنائية

جريمة مشتبه بارتكابها وتجرى معالجتها أمام المحكمة.

محكمة

سلطة تصدر أحكاماً في القضايا الجنائية وغيرها. المحاكم العامة (Allmänna domstolar) هي: المحكمة الابتدائية (المرجعية الأولى)، محكمة الاستئناف (المرجعية الثانية)، المحكمة العليا (المرجعية الأخيرة).

تحقيق أولي

هو التحقيق الذي يجري بإشراف الشرطة أو المدعي العام للكشف عن جريمة.

جلسة المحاكمة الرئيسية

اجتماع شفهي في المحكمة قبل البت في قضية ما، وتسمى أيضاً محاكمة.

وساطة

يلتقي كل من الضحية والجاني مع وسيط محايد للحديث عما حدث. والوساطة أمر اختياري بالنسبة للضحية والجاني.

مدّعي

الشخص الذي تعرّض لجريمة أو عانى من إصابة بسبب جريمة يُسمى (المدّعي) أثناء العملية القضائية.

وكيل المدعي

هو شخص درس الحقوق، وغالباً ما يكون محامياً، يقدم الدعم للشخص الذي تعرّض لجريمة جسيمة. والدولة هي التي تدفع أتعاب وكيل المدعي.

عقوبة

هي العقاب الذي تقرره الدولة على ارتكاب جريمة. وكأمثلة على العقوبة يمكن ذكر: الغرامة، السجن، الحكم المشروط، الرعاية الوقائية، الإحالة إلى الرعاية الخاصة.

أمر جزائي

عندما تكون الجريمة طفيفة مع الاعتراف بارتكابها، يمكن أن يقرر المدعي العام العقوبة والتعويض عن الضرر.

متهم

الشخص المدعى عليه بارتكاب جريمة يسمى متّهماً.

مدعي عام

خبير قانوني يشرف على التحقيق الأولي ويمثل الدولة أثناء المحاكمة.

مقاضاة

طلب من المدعي العام، أو من شخص فرد، بأن تحكم المحكمة على شخص معيّن لارتكابه جريمة أو عدة جرائم.

صرف النظر عن الدعوى

قرار من المدعي العام بعدم رفع الدعوى، بسبب صغر سن الجاني مثلاً.

طعن (استئناف)

طلب بأن تنتظر جهة أعلى بالقضية (انتظر المحاكم أعلاه) في حال لم يكن المرء راضياً بالحكم.

سلطة دعم ضحايا الجرائم

وهي تتحمل مسؤولية وطنية ضمن أربعة مجالات:

- تعويض الإصابات الناجمة عن الجريمة
- صندوق ضحايا الجريمة
- مركز المعلومات
- قسم استرجاع التعويضات

إن الهدف الرئيس من هذه السلطة هو أن تعمل من أجل الحفاظ على حقوق كل ضحايا الجرائم، وأن تهتم باحتياجاتهم وترعى مصالحهم.

تجد على الموقع www.brottsoffermyndigheten.se المزيد من المعلومات بعدة لغات عن حقوق ضحايا الجريمة وعن كيفية سير العملية القضائية، وكذلك المزيد من معلومات الاتصال بالسلطات والمنظمات الطوعية.

ترحب سلطة دعم ضحايا الجرائم بأسئلتكم حول التعويضات عن الجرائم. اتصل بهاتف الخدمة لدى السلطة 090 – 70 82 00، قائمة الخيارات رقم 4، لكي تتحدث مع أحد الموظفين في قسم التعويضات عن الجرائم.



سلطة دعم ضحايا الجرائم

Box 470, 901 09 Umeå

رقم الهاتف: 090 – 70 82 00

registrator@brottsoffermyndigheten.se

www.brottsoffermyndigheten.se

www.rattegangsskolan.se

www.jagvillveta.se